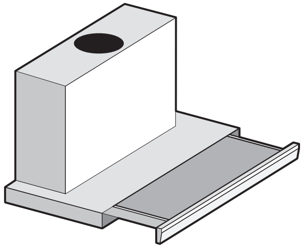
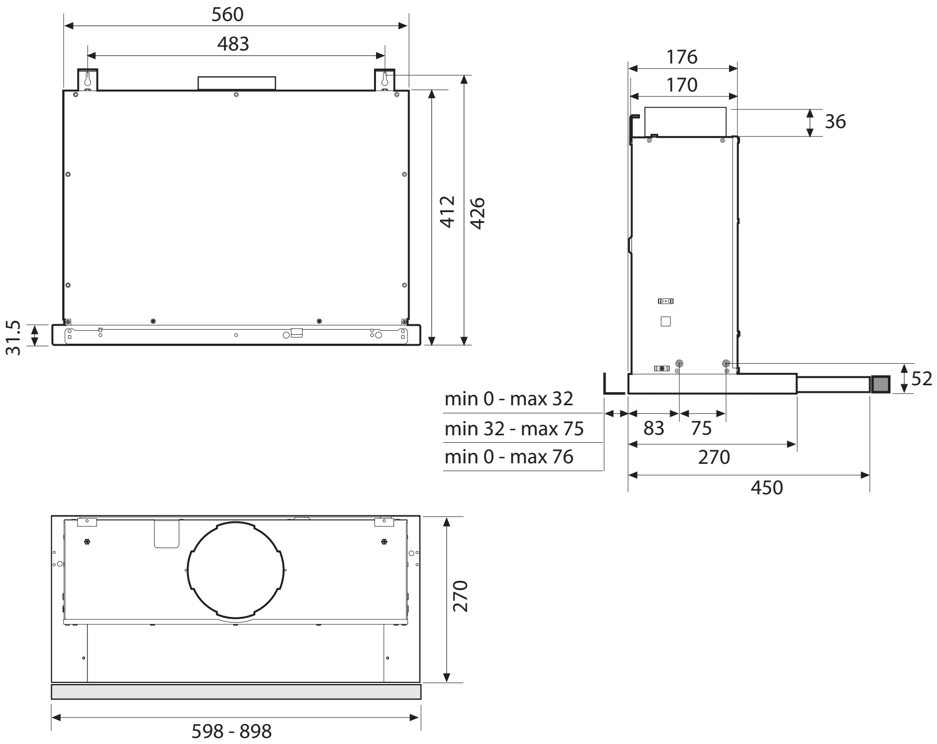


gebruiksaanwijzing en installatievoorschrift
afzuigkap
mode d’emploi et d’installation
hotte de cuisine
Montage- und Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube
instructions for use and installation
cooker hood

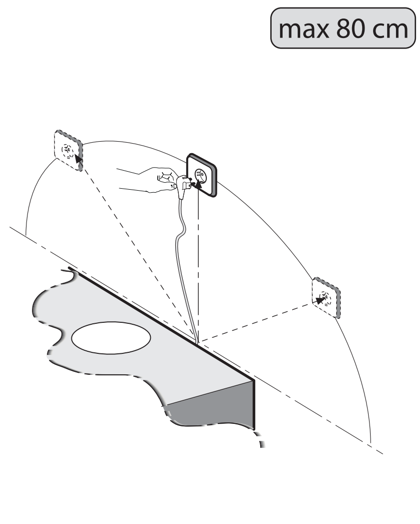
WV6211LM
WV9211LM



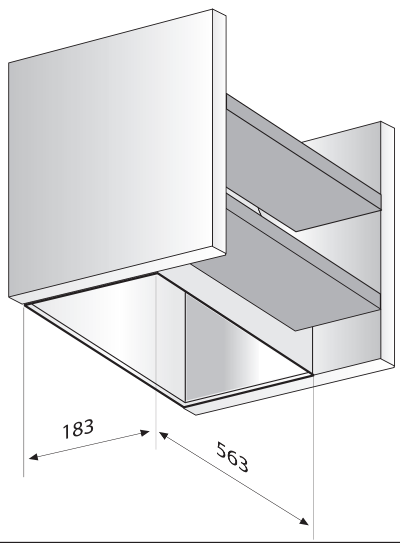
ATAG



560
483
412
426
31.5
176
170
36
52
min 0 - max 32
min 32 - max 75
min 0 - max 76
83
75
270
450
270
598 - 898



max 80 cm



183
563

Fig.1

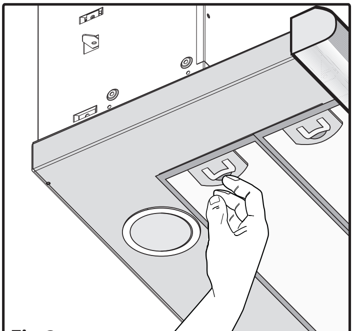


Fig.2

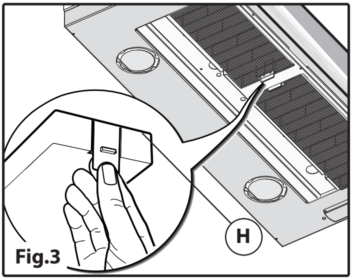


Fig.3

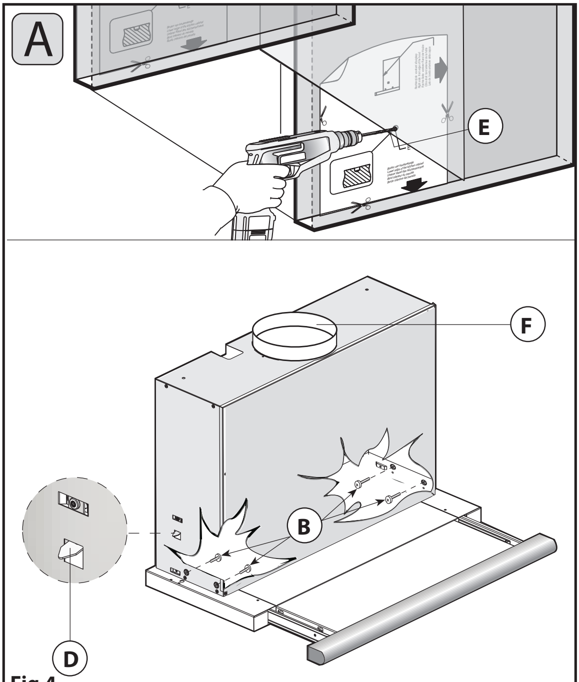


Fig.4

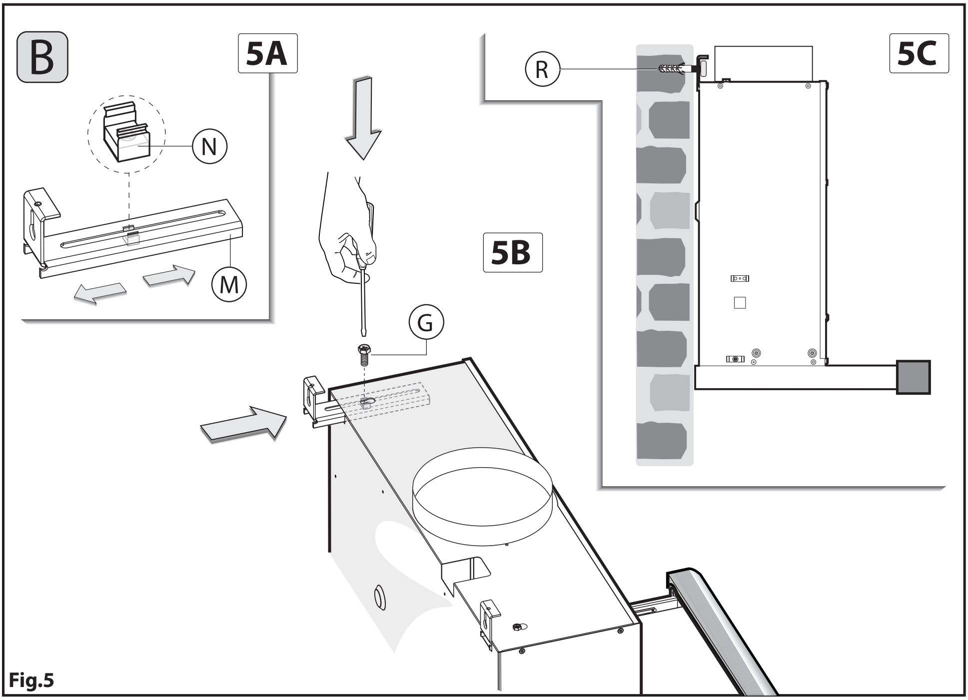


Fig.5

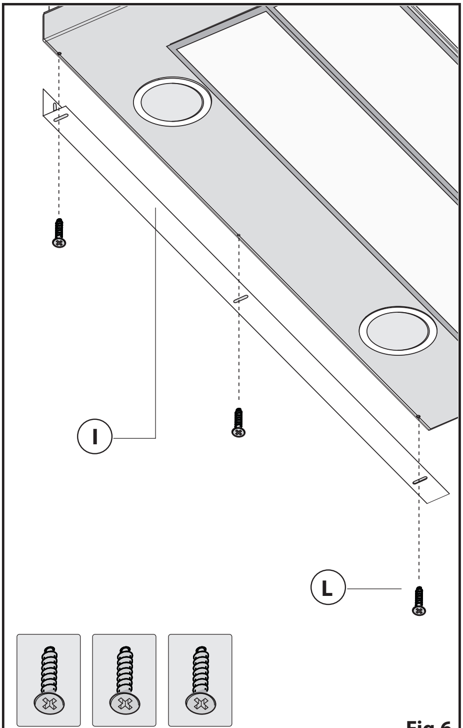


Fig.6

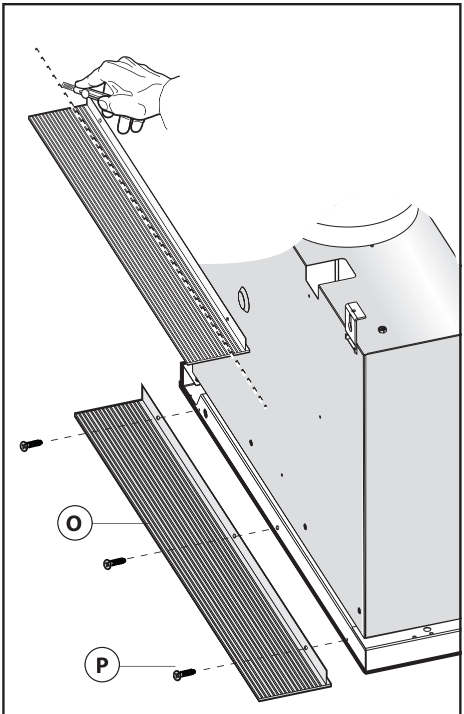


Fig.7

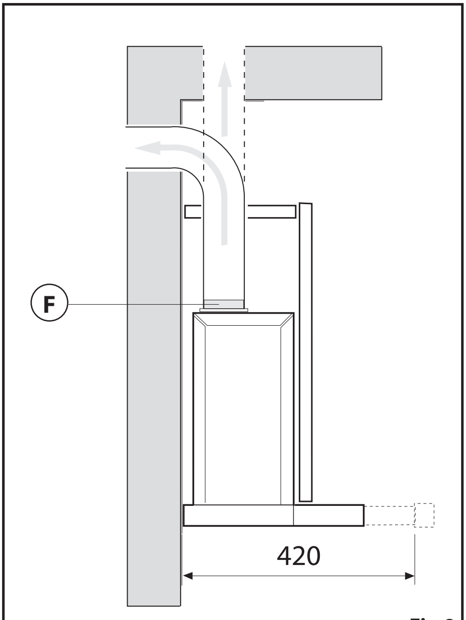


Fig.8

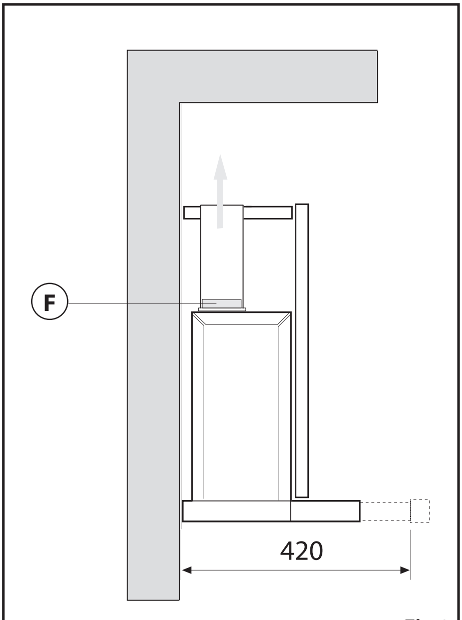


Fig.9

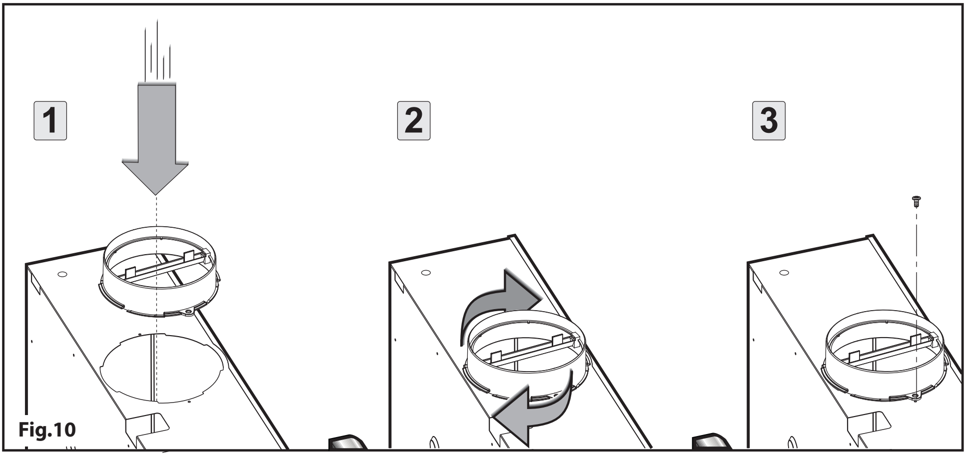


Fig.10

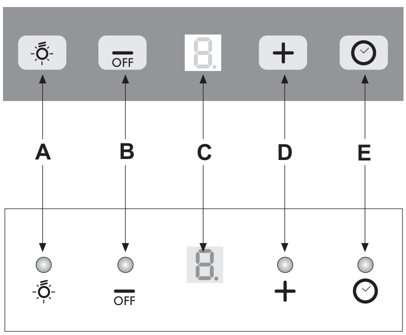


Fig.11

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor .

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. Deafzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:
- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!
In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.
A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt
B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.
C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap
D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk
E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat
F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.
G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.
H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.
I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.
L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de locale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

Elektrische aansluiting
Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.
De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.
Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.

Voer de volgende handelingen uit alvorens over te gaan tot de installatie van het apparaat:
- Haal de filters/vetfilters uit het apparaat om het beter te kunnen bewegen (Fig.2).
- Indien het de filterversie van het product betreft, de filterlades eruit halen door hendel **H** naar buiten te trekken zoals aangegeven in (fig. 3).
- De flens op de luchtafvoeropening monteren door te draaien tot de automatische sluiting en vastmaken met een schroef (fig.10).
Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.
(*) Let op: montage van de plastic afstandhouder.
Dit product kan ook geleverd worden met een plastic afstandhouder **O** die gemonteerd dient te worden voordat de kap geïnstalleerd wordt (fig.7).
Maak de afstandhouder aan de kap vast met de schroeven **P** (fig.7).
Voor een juiste montage, brengt u de voorkant van de kap in een rechte lijn met het keukenkastje en bepaalt u de benodigde afstand om de mogelijke overblijvende ruimte tussen de kap en de wand te dichten.
Wanneer u de afstand bepaald heeft, snijdt u met een stan-

leymes het teveel aan plastic weg (fig.7).

Dit product kan op **2** verschillende manieren worden geïn-stalleerd:
Installatietype **A** figuur **4**
- Montage van de kap op de onderkant van het keuken-kastje
Installatietype **B** figuur **5**
- Montage van de kap op de muur

- Montage van de kap op de onderkant van het keuken-kastje (Fig.4A)
1. Maak met gebruik van de hiervoor bestemde boormal 2 gaten **E** in de wanden van het keukenkastje overeenkomstig haken **D** (fig.4).
Plaats de kap aan de binnenkant, zó, dat de haken aan de zijkanten **D** in de twee geboorde gaten **E** vallen.
2. Maak de kap definitief vast door 4 schroeven **B** te gebruiken die geschikt zijn voor het betreffende meubel zoals aange-geven in figuur 4.

- Montage van de kap op de muur (Fig. 5B)
1. Maak met gebruik van de hiervoor bestemde boormal 2 bevestigingsgaten met inachtneming van de aangegeven standen.
Gebruik bij het monteren schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het type wand (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.).
Indien de schroeven en de pluggen bij het product zijn gele-verd moet u zich ervan verzekeren dat ze geschikt zijn voor het type wand waaraan de kap wordt bevestigd.
Stel de plaats van de beugels **M** af op basis van de diepte van het keukenkastje en middels borgmoer **N** zoals aangegeven in Figuur **5A**.
2. Maak de kap aan de beugel vast met schroef **G** zoals aangegeven in Figuur **5B**.
3. Maak de kap definitief aan de muur vast met de 2 schroeven **R** (fig. **5C**).

- Montage van de afstandhouders
Op basis van het model dat u in bezit heeft de volgende installatieaanwijzingen volgen:
1. afstandhouder **I** (fig.6).
Om de mogelijk overblijvende ruimte tussen de kap en de muur te dichten is het afdoende om de afstandhouder **I** nauwsluitend aan de muur te plaatsen en hem met de **3** schroeven vast te maken.
L zoals aangegeven in figuur 6.
2. afstandhouder **O** (fig.7).
zie noot **(*) Attentie: montage van de plastic afstandhouder**

• Afzuigversie
Met dit type installatie voert het apparaat de dampen naar buiten af door een buitenmuur of een bestaand kanaal. Hiertoe is het nodig om een luchtafvoerbuis aan te schaffen van een type dat voldoet aan de geldende normen met betrekking tot brandbare stoffen en deze vast te maken aan de bijgeleverde flens **F** (fig.8).

• Filterversie
Om de kap van de afzuigversie te veranderen in filterversie, vraagt u uw dealer om actieve koolstof-filters.
De lucht wordt naar de omgeving teruggevoerd door een verbindingsbuis die door het meubel heen voert en verbonden is aan flens **F** (fig.9).
De actieve koolstof-filters dienen aan de binnenkant van de kap te worden aangebracht.

Voor vervanging moet u de hendel **H** naar buiten trekken zoals aangegeven in (afb. 3).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing.
De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.
• Het vetfilter dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarom oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.
- Om eventueel brandgevaar te voorkomen dient u maximaal om de 2 maanden het vetfilter te wassen. Dit kan ook in de afwasautomaat.
- Nadat u het filter enige malen heeft gewassen kan het licht verkleuren. Dit geeft echter geen recht op vervanging van het filter.
Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de vetfilters.
• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.
• Reinig de afzuigkap regelmatig van binnen en van buiten met behulp van een doek gedrenkt in spiritus of in een neutraal, **niet** schurend afwasmiddel.
• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

Kontroller: (Fig.11)
Knop A = voor het aan- en uitschakelen van de lichten
Knop B = voor het aan- en uitschakelen van de wasemkap. Het apparaat wordt aangeschakeld op de 1ste snelheid. Als de kap aan is druk 2 sec. lang op de knop om deze uit te schakelen. Als de kap op de 1ste snelheid aangeschakeld is, is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de kap uit te schakelen. Vermindert de snelheid van de motor.
Display C = geeft de geselecteerde motorsnelheid en de inschakeling van de timer aan.
Knop D = Voor het inschakelen van de afzuigkap. Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden. Wanneer deze knop bediend wordt terwijl de afzuigkap in stand 3 staat, wordt de intensiefstand ingesteld.
zal werken, waarna hij automatisch terugkeert naar stand 3. Tijdens deze functie knippert het display C.

15 minuten lang geactiveerd, waarna ze worden uitgescha-keld. Door weer op de toets **E** te drukken wordt de Timer uitgeschakeld. Als de Timer functie actief is zal op het display het decimale punt knipperen. De Timer kan niet worden inge-schakeld als de functie intensieve snelheid is geactiveerd.

Als, wanneer het apparaat uit is, de toets **E** 2 seconden lang wordt ingedrukt, wordt de functie "**clean air**" geactiveerd. Deze functie schakelt de motor elk uur 10 minuten lang op

de eerste snelheid in. Als deze functie is geactiveerd zullen de zijgedeeltes op het display een draaiende beweging maken. Zodra deze tijd is verstreken gaat de motor uit en verschijnt op het display de letter "**C**" totdat, na weer 50 minuten, de motor opnieuw voor 10 minuten gaat draaien, enzovoort.

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GÉNERALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d' ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.
Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :
- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. Attention !
Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.
A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.
B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.
C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.
D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.
E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.
G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.
H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.
L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebus selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique
L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.
La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins.
S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie superieure doit être à l'exterieur de celle inférieure.
Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie differente de celle électrique.

Opérations à effectuer avant d'installer l'appareil :
- Pour une meilleure maniabilité de l'appareil, ôtez le(s) filtre(s) anti-gras (Fig.2).
- En cas de hotte en version recyclage, retirez les filtres à cassette en tirant le levier **H** vers l'extérieur comme illustré (voir fig. 3).
- Montez la bride sur le trou d'évacuation de l'air en tournant jusqu'au déclic et fixez-la à l'aide d'une vis (fig 10).
S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

(*) Attention : montage de l'entretoise en plastique.
Cet article peut être livré avec une entretoise en plastique **O** qu'il faut monter avant d'installer la hotte (fig.7).
Fixez l'entretoise à la hotte à l'aide des vis **P** (fig.7).
Pour un assemblage correct, procédez à l'alignement du fronton de la hotte avec le meuble haut et calculez l'épaisseur nécessaire pour boucher l'espace vide entre la hotte et le mur.
Dès que la distance est fixée, coupez à l'aide d'un cutter le morceau de plastique excédant (fig.7).

Cet article peut être monté de **2** façons différentes :
Installation de type **A** figure **4**

- Fixation de la hotte sous un meuble haut
Installation de type **B** figure **5**
- Fixation murale de la hotte

- Fixation de la hotte sous un meuble haut (Fig.4A)
1. Servez-vous du gabarit de perçage prévu pour percer 2 trous **E** dans les parois du meuble au niveau des crochets **D** (fig.4).
Introduisez la hotte dans le meuble de manière à ce que les crochets internes latéraux **D** aillent se loger dans les deux trous **E**.
2. Fixez-la définitivement à l'aide des 4 vis **B** appropriées au type de meuble comme illustré (voir figure 4).

- Fixation murale de la hotte (Fig. 5B)
1. Servez-vous du gabarit de perçage prévu pour percer 2 trous de fixation suivant les dimensions indiquées.
Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placo-plâtre, etc.). Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte.
Réglez la position des étriers **M** en fonction de la profondeur du meuble à l'aide de l'écrou cage **N** comme illustré (voir figure **5A**).
2. Fixez la hotte à l'étrier à l'aide de la vis G comme illustré (voir figure **5B**).
3. Fixez définitivement la hotte au mur à l'aide des 2 vis **R** (fig. **5C**).

- Installation des entretoises
Conformez-vous aux instructions de montage correspondant à votre modèle de hotte :
1. entretoise **I** (fig.6).
Pour boucher tout espace vide entre la hotte et le mur, il suffit de placer l'entretoise **I** contre le mur et de la fixer à l'aide des **3** vis **L** comme illustré figure 6.
2. entretoise **O** (fig.7).
voir note **(*) Attention : montage de l'entretoise en plastique**

• Version a evacuation
Grâce à ce type d'installation, l'appareil évacue les vapeurs de cuisson à l'extérieur à travers un mur de l'habitation ou dans un conduit préexistant. Il faut donc se munir d'un tuyau d'évacuation de l'air non inflammable, du type préconisé par les normes en vigueur et le raccorder à la bride **F** fournie (fig.8).

• Version recyclage
Pour transformer la hotte de la version à évacuation à la version recyclage, demandez à votre vendeur des filtres à charbon actif.
L'air est renvoyé dans la pièce à travers un tuyau de connexion passant à travers le meuble et raccordé à la bride **F** (fig.9).
Les filtres à charbon actif doivent être installés à l'intérieur de la hotte.
Pour leur remplacement, tirez le levier **H** vers l'extérieur comme illustré (voir fig. 3).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.
Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.
• Le filtre anti-graisse a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.
- Pour prévenir tout risque d'incendie, il faut laver les filtres anti-graisse au moins tous les 2 mois, ces derniers son lavables même au lave-vaisselle.
- Après plusieurs lavages, ils peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.
Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.
• Les filtres à charbon actif servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.
• Nettoyez fréquemment la hotte, à l'intérieur et à l'extérieur, à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres **non** abrasifs.
• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• Commandes: (Fig.11)
Touche A = allume/éteint les lumières.
Touche B = allume/éteint la hotte. l'appareil s'allume à la 1° vitesse. si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1° vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteintre. Diminue la vitesse du moteur.
Display C = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.
Touche D = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3ème vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appereil recommance à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.
Touche E = au moment de l'activation le Minuteur temporise les fonctions pendant 15 minutes, après quoi ces dernières s'éteignent. En pressant la touche **E**, le Minuteur se désactive. Quand la fonction Minuteur est active, le point décimal doit clignoter sur l'écran. Si la vitesse intensive est en fonction, le Minuteur ne peut être activé.

En pressant la touche **E** pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint, la fonction **"clean air"** s'active. Cette dernière met en marche le moteur chaque heure pendant 10 minutes à la première vitesse. Durant le fonctionnement l'écran doit visualiser un mouvement rotatif des segments périphériques. Après quoi le moteur s'éteint et l'écran doit visualiser la lettre "**C**" fixe, jusqu'à ce qu'après 50 autres minutes, le moteur reparte pendant 10 minutes supplémentaires et ainsi de suite. Pour retourner au fonctionnement normal presser n'importe quelle touche sauf celle de l'éclairage. Pour désactiver la fonction presser la touche "**E**".

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :
- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. Achtung !
Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.
B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.
C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.
D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.
F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.
G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.
Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren

befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss
Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden.
Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.
Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

Bevor Sie mit der Installation des Gerätes beginnen, sind folgende Arbeitsschritte durchzuführen:
- Zur leichteren Handhabung des Gerätes raten wir, den/die Fettfilter abzunehmen (Abb. 2).
- Sollte es sich bei dem Gerät um ein Umluftgerät, d.h. ein Gerät, das in Filterversion betrieben wird, handeln, nehmen Sie die Filtereinsätze ab. Ziehen Sie hierzu den Hebel **H** nach vorne. (Abb.3)
- Montieren Sie den Flansch (durch Drehen, bis er hörbar einrastet) auf das Abluftrohr, und befestigen Sie ihn mit einer Schraube. (Abb.10)

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

(*) Achtung: Montage des Abstandsstücks aus Kunststoff
Dieses Erzeugnis kann auch mit einem Abstandsstück aus Kunststoff **O** geliefert werden, welches vor der Installation der Dunstabzugshaube anzubringen ist. (Abb.7)
Befestigen Sie das Abstandsstück mit den Schrauben **P**. (Abb.7)
Zur ordnungsgemäßen Montage richten Sie das Frontteil der Haube bündig mit dem Hängeschrank aus und errechnen Sie

den erforderlichen Abstand, um den eventuellen Freiraum zwischen Dunstabzugshaube und Wand zu schließen.
Nach Festsetzung des korrekten Abstandes schneiden Sie das überstehende Kunststoffteil mit einem Cutter ab. (Abb.7)

Dieses Gerät kann auf **2** verschiedene Arten installiert werden:
Installation des Typs **A** Abbildung **4**
- Montage der Dunstabzugshaube unter einem Hängeschrank
Installation des Typs **B** Abbildung **5**
- Montage der Dunstabzugshaube an der Wand

- Montage der Dunstabzugshaube unter einem Hängeschrank (Abb.4A)
1. Bohren Sie unter Zuhilfenahme der entsprechenden Bohrschablone 2 Löcher **E** in die Wände des Hängeschranks und zwar in Übereinstimmung mit den Haken **D**. (Abb.4)
Setzen Sie die Dunstabzugshaube ein, und zwar so, dass die beiden (internen) seitlichen Haken **D** in die beiden Bohrlöcher **E** einrasten.
2. Befestigen Sie das Gerät nun definitiv mit den für die Schrankart geeigneten 4 Schrauben **B**. Siehe hierzu die Abbildung 4.

- Montage der Dunstabzugshaube an der Wand (Abb. 5B)
1. Bohren Sie unter Berücksichtung der angegebenen Höhen und unter Zuhilfenahme der entsprechenden Bohrschablone die 2 zur Befestigung dienenden Löcher.
Verwenden Sie zur Geräteinstallation Schrauben und Dübel, die für die jeweilige Wandart (zum Beispiel: Betonwände, Wände aus Gipspappe usw.) geeignet sind. Sollten die Schrauben und Dübel als Geräteausstattung mitgeliefert werden, stellen Sie bitte sicher, dass diese für die Art der Wand, an die das Gerät montiert werden soll, geeignet sind. Richten Sie die Stellung der Bügel **M** mittels der Käfigmutter **N** gemäß der Tiefe des Hängeschrankes, so wie auf der Abbildung **5A** veranschaulicht, aus.
2. Befestigen Sie die Haube unter Einsatz der Schrauben G gemäß der Abbildung **5B** an dem Bügel.
3. Befestigen Sie das Gerät nun definitiv mit den 2 Schrauben **R** an der Wand. (Abb. **5C**).

- Montage der Abstandsstücke
Befolgen Sie die nachfolgenden Installationsanweisungen unter Berücksichtigung des Modells, das Sie besitzen.
1. Abstandstück **I** (Abb.6)
Positionieren Sie das Abstandsstück **I** bis zum Anschlag an der Wand, um den eventuellen zwischen Haube und Wand frei gebliebenen Raum zu schließen, und befestigen Sie es, wie auf der Abbildung 6 veranschaulicht, mit den **3** Schrauben **L**.
2. Abstandstück **O** (Abb.7)
siehe Anmerkung **(*) Achtung: Montage des Abstandsstücks aus Kunststoff**

• Abluftversion
Bei dieser Installationsart führt das Gerät die Kochdünste über eine Außenwand, oder einen bereits vorhandenen Abluftschacht ins Freie ab. Besorgen Sie sich zu diesem Zweck ein den geltenden Bestimmungen entsprechendes, nicht brennbares Abluftrohr und schließen Sie dieses an den mitgelieferten Flansch **F** an. (Abb. 8)

• Umluftversion
Möchten Sie das Gerät von Abluftversion auf Umluftversion umrüsten, sind Aktivkohlefilter erforderlich, die Sie bei Ihrem Händler erwerben können. Die gefilterte Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch den Schrank hindurch geführt und an den Flansch **F** angeschlossen wird, in den Raum zurückgeführt. (Abb.9)
Die Aktivkohlefilter müssen im Innern der Dunstabzugshaube angebracht werden.
Um diese auszutauschen ziehen Sie den Hebel **H** nach außen. (Abb.3)

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.
Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.
• **Der Fettfilter** hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.
- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen maximal alle 2 Monate die Fettfilter gewaschen werden. Das geht auch mit der Spülmaschine.
- Nach einigen Waschgängen können Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.
Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.
• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.
• Reinigen Sie die Haube innen und außen regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreiniger ohne Scheuermittel.
• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

• Bedienung: (Abb.11)
TTaste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.
Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.
Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.
Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3° Geschwindigkeit drückt, stellt sich für 10 Minuten automatisch die "Intensiv-Stufe" ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion "Intensiv-Stufe" leuchtet das Display auf.

Taste E = Der Timer steuert die Zeit der Funktionen. Ab der Aktivierung der Taste bleiben diese für 15 Minuten eingeschaltet und werden dann ausgeschaltet. Der Timer kann durch erneuten Druck auf die Taste **E** deaktiviert werden. Bei aktivierter Timer-Funktion muss auf dem Display der Dezimalpunkt auf Blinklicht geschaltet sein. Befindet sich die Dunstabzugshaube auf Intensivstufe, kann der Timer nicht aktiviert werden.

Wird bei ausgeschaltetem Gerät die Taste **E** für 2 Sekunden gedrückt, wird die Funktion "**Clean Air**" aktiviert. Diese bewirkt das Einschalten des Motors für 10 Minuten jede Stunde auf der ersten Leistungsstufe. Während dieser Funktionsweise muss auf dem Display eine Rotationsbewegung der peripheren Segmente angezeigt sein. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Motor ab und auf dem Display muss die Fix-Anzeige des Buchstaben "**C**" ersichtlich sein, und zwar so lange, bis nach weiteren 50 Minuten der Motor erneut für 10 Minuten startet, und so weiter.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURUCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ENGLISH GB

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.
The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor .

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.
Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:
- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. WARNING !
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.
The plug must be easily accessible after the installation of the appliance.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.
If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

The following procedures must be performed before the appliance is installed:
- For easier handling of the appliance, remove the grease filter(s) (Fig. 2).
- If the product is a filter model, remove the extractable filters by pulling lever **H** outwards as indicated in (Fig. 3).
- Fit the flange to the air outlet hole by turning it until it clicks into place, then fix it using a screw (Fig. 10).
In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

(*) Warning: plastic spacer fitting.
This product may also be supplied with a plastic spacer **O**, which should be fitted before the hood is installed (Fig. 7).
Fix the spacer to the hood using screws **P** (Fig. 7).
To assemble the unit correctly, align the front panel of the hood with the wall cabinet and decide on the distance necessary to fill in any space remaining between the hood and the wall.
Once the distance has been established, use a cutter to remove the excess plastic (Fig. 7).

This product may be installed in **2** different ways:
Type **A** installation, figure **4**
- Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet
Type **B** installation, figure **5**
- Fixing the hood to the wall

- Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet (Fig. 4A)
1. Using the drill template supplied, make 2 holes (**E**) in the sides of the wall cabinet, in line with hooks **D** (Fig. 4).
Position the hood inside, so that the internal side hooks **D** can be positioned into the two holes **E**.

2. Fix it in place using 4 screws **B** which are suited to the type of cabinet installed, as indicated in figure 4.

- Fixing the hood to the wall (Fig. 5B)
1. Using the drill template supplied, make 2 fixing holes in accordance with the measurements listed.
When carrying out the fixing procedures, use only screws and screw anchors which are suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.). If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.
Adjust the position of the brackets **M** in accordance with the cabinet depth, using the caged nut **N** as indicated in figure **5A**.
2. Fix the hood to the bracket using screw **G** as indicated in figure **5B**.
3. Fix the hood to the wall using the 2 screws **R** (Fig. **5C**).

- Fitting the spacers
Depending on your appliance model, use the following installation instructions:
1. spacer **I** (Fig. 6).
To fill in any space remaining between the hood and the wall, simply position spacer **I** next to the wall and fix it in place with the **3** screws
L as indicated in figure 6.
2. spacer **O** (Fig. 7).
see note **(*) Warning: plastic spacer fitting**

• Extractor version
When installed in this way the appliance expels fumes outside, either through a perimeter wall or existing ducting. It is therefore necessary to purchase a non-flammable air exhaust tube which complies with all current legislation and connect it to the flange **F** supplied (Fig. 8).

• Filter version
To transform an extractor hood version into a filter hood version, contact your appliance dealer and ask for active carbon filters.
The air is released back into the room through connection piping which passes through the cabinet and is connected to flange **F** (Fig. 9).
The active carbon filters must be fitted inside the hood.
To replace the filters, pull lever **H** outwards as shown in (Fig.3).

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked.
We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.
The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
- To prevent potential fire hazards, the anti-grease filters should be washed a minimum of every 2 months (it is possible to use the dishwasher for this task).
- After a few washes, the colour of the filters may change. This does not mean they have to be replaced.
If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.
• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room.
The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months.
The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.
• Clean the cooker hood frequently, both inside and outside, using a cloth which has been dampened with denatured alcohol or neutral, **non**-abrasive liquid detergents.
• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination.
Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• Commands: (Fig.11)
Push-button A = on/off lights switch
Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1, If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.
Display C = indicates the motor speed level selected and activates the timer.
Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.
Key E = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The **"clean air"** function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter **"C"** must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ATAG

3LIK0566